



Distr.
LIMITED

A/C.2/54/L.21
3 November 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят четвертая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 99(с) повестки дня
УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ
ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
ЖЕНЩИНЫ В ПРОЦЕССЕ РАЗВИТИЯ

Гайана*: проект резолюции

Женщины в процессе развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 52/195 от 18 декабря 1997 года и все другие резолюции Ассамблеи о вовлечении женщин в процесс развития, а также на резолюции и согласованные выводы¹, принятые Комиссией по положению женщин по вопросу о вовлечении женщин в процесс развития,

подтверждая Пекинскую платформу действий² и решения последних крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций,

* От имени государств – членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая.

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1997 год, Дополнение № 7 (E/1997/27), глава I, раздел C.1, согласованные выводы 1997/3.

² Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция 1, приложение II.

ссылаясь на коммюнике министров-участников этапа заседаний высокого уровня Экономического и Социального Совета по теме "Роль занятости и трудовой деятельности в деле искоренения нищеты: расширение возможностей и улучшение положения женщин"³,

вновь подтверждая, что гендерное равенство имеет основополагающее значение для достижения поступательного экономического роста и устойчивого развития и что инвестирование в развитие женщин имеет в этой связи эффект мультипликатора,

признавая, что женщины вносят значительный вклад в экономическую деятельность и что они представляют собой ведущую силу в осуществлении перемен и развитии во всех секторах экономики, особенно в таких ключевых областях, как сельское хозяйство, промышленность и сфера услуг,

вновь подтверждая, что женщины вносят решающий вклад в экономику и в борьбу с нищетой посредством как оплачиваемого, так и неоплачиваемого труда на дому, в общинах и на рабочих местах и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

признавая, что быстрое развитие информационной техники и других новых технологий создает для женщин как возможности, так и трудности, особенно в развивающихся странах,

будучи обеспокоена тем, что продолжающаяся дискриминация в отношении женщин и лишение женщин или отсутствие у них равных прав и доступа, в частности, к образованию и профессиональной подготовке, возможностям в области трудоустройства, капиталам, технологиям и другим факторам производства не позволяют женщинам полностью реализовать свой потенциал,

признавая, что сложные социально-экономические условия, существующие во многих развивающихся странах, особенно в наименее развитых странах, привели к ускорению феминизации нищеты и что расширение прав и возможностей женщин является определяющим фактором в искоренении нищеты,

сознавая, что, хотя процессы глобализации и либерализации создали возможности для занятости женщин в некоторых странах, они также повысили уязвимость женщин в развивающихся странах, особенно в Африке и наименее развитых странах, в связи с возросшей экономической нестабильностью, отсутствием гарантированной занятости и утратой средств к существованию,

признавая, что либерализация рынка продукции сельского хозяйства имела негативные последствия прежде всего для женщин, поскольку открытие местных рынков для более дешевых импортных товаров и отказ от субсидирования сельского хозяйства в целом привели к сокращению занятости в секторе мелких фермерских хозяйств, в котором работают преимущественно женщины,

подчеркивая важность разработки программ, направленных на развитие финансового посредничества, в целях предоставления сельским женщинам доступа к сельскохозяйственным ресурсам и орудиям и, в частности, в целях смягчения требований в отношении залогового обеспечения предоставляемых женщинам кредитов,

³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 3 (A/54/3), глава III, пункт 23.

признавая, что неформальный сектор является для женщин одним из основных источников предпринимательской инициативы и занятости в развивающихся странах и что сбор данных о его важной роли следует улучшить,

выражая свою озабоченность низкой представленностью женщин в процессе принятия экономических решений и подчеркивая важность включения гендерных аспектов в процесс разработки и осуществления политики,

признавая, что увеличение оплачиваемой занятости не всегда ведет к расширению прав и возможностей женщин, поскольку в целом бремя домашних обязанностей и главная ответственность за воспитание детей во многих случаях приводят к тому, что большинству женщин приходится отрабатывать двойной рабочий день,

подчеркивая необходимость формирования условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи, включая надлежащие часы работы, доступность услуг по уходу за детьми и гибкий рабочий график, и подчеркивая принцип совместной ответственности женщин и мужчин за обеспечение гендерного равенства,

отмечая важную роль организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, в особенности ее фондов и программ, включая Фонд Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин и Международный учебный и научно-исследовательский институт по улучшению положения женщин, в содействии повышению роли женщин в процессе развития,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о мировом обзоре по вопросу о роли женщин в развитии, 1999 год: глобализация, гендерная проблематика и труд⁴;

2. призывает обеспечить скорейшее и действенное осуществление Пекинской платформы действий² и соответствующих положений, содержащихся в итоговых документах всех других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, и в этой связи выражает надежду на то, что специальная сессия Генеральной Ассамблеи по вопросам и проблемам, касающимся женщин, которую намечено провести в 2000 году, сможет предпринять ощутимые и существенные шаги по расширению действенного участия женщин в процессе развития;

3. подчеркивает, что для эффективного вовлечения женщин в процесс развития необходимы благоприятные и стимулирующие внутренние и международные условия во всех областях жизни;

4. настоятельно призывает правительства разрабатывать и пропагандировать методологию учета гендерной проблематики во всех аспектах процесса разработки политики и, кроме того, разрабатывать национальные стратегии поощрения устойчивой и плодотворной предпринимательской деятельности для создания источников дохода у обездоленных женщин и женщин, живущих в нищете;

5. настоятельно призывает все правительства обеспечивать женщинам равные с мужчинами права и полный и равный доступ к образованию, технологиям и экономическим ресурсам, расширять и улучшать доступ к кредитным учреждениям, в частности для сельских женщин и

⁴ A/54/227.

женщин, занятых в неформальном секторе, и содействовать, при необходимости, переходу женщин из неформального в формальный сектор;

6. признает роль микрокредитования в искоренении нищеты, расширении прав и возможностей женщин и занятости и в этой связи призывает укреплять существующие и новые учреждения, занимающиеся микрокредитованием, и расширять их возможности, в том числе за счет поддержки со стороны международных финансовых учреждений;

7. подчеркивает необходимость оказания женщинам в развивающихся странах помощи, которая позволит им получить полный доступ к новым технологиям, включая информационные технологии, и в полной мере использовать их в целях расширения их прав и возможностей;

8. настоятельно призывает правительства принять и пересмотреть законы для того, чтобы женщинам были предоставлены полные и равные права владеть землей и другим имуществом, в том числе на основе права наследования, и осуществить административные реформы и принять другие необходимые меры для того, чтобы женщинам были предоставлены равные с мужчинами права в связи с доступом к кредитам, капиталам, соответствующим технологиям, рынкам и информации;

9. просит правительства обеспечить всестороннее участие женщин в процессах принятия решений и разработке и осуществлении политики на всех уровнях, с тем чтобы их приоритеты находили должное отражение в национальной политике;

10. призывает правительства способствовать, в том числе с помощью законодательных мер, созданию условий труда, обеспечивающих учет интересов семьи и гендерные аспекты, а также содействовать созданию для работающих матерей условий для грудного вскармливания;

11. подчеркивает необходимость осуществления правительствами и нанимателями политики, направленной на обеспечение стабильной и гарантированной занятости, и принятия мер по социальному страхованию работающих на временных работах в течение неполного рабочего дня, в неформальном секторе и на дому, большинство из которых составляют женщины;

12. призывает международное сообщество проводить политику, обеспечивающую стабилизацию потоков капитала для предотвращения крайней нестабильности и экономических потрясений, оказывающих наиболее неблагоприятное воздействие прежде всего на женщин, и расширять возможности развивающихся стран в области торговли в целях улучшения экономического положения женщин;

13. настоятельно призывает международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и соответствующие организации уделять первоочередное внимание поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению полного и эффективного участия женщин в определении и осуществлении стратегий развития и включении гендерных соображений в национальные программы, в том числе за счет адекватного финансирования оперативной деятельности в целях развития;

14. призывает развитые страны активизировать их усилия по скорейшему достижению согласованного целевого показателя в размере 0,7 процента их валового национального продукта для общей официальной помощи в целях развития и при наличии соответствующих соглашений выделять в рамках этого целевого показателя 0,15–0,20 процента валового национального продукта наименее развитым странам, с тем чтобы они могли осуществлять стратегии по искоренению нищеты, расширять производительную занятость и обеспечивать гендерное равенство;

15. настоятельно призывает многосторонних доноров, международные финансовые учреждения и региональные банки развития рассмотреть и осуществлять политику в поддержку национальных усилий по обеспечению передачи более значительной части ресурсов женщинам, особенно в сельских и отдаленных районах;

16. призывает систему Организации Объединенных Наций обеспечить учет гендерной проблематики во всех ее программах и стратегиях, включая комплексную последующую деятельность по выполнению решений конференций Организации Объединенных Наций, в соответствии с согласованными выводами 1997/2 в отношении учета гендерной проблематики во всех основных направлениях деятельности, принятыми Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года⁵;

17. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят шестой сессии подпункт, озаглавленный "Женщины в процессе развития".

⁵ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 3 и добавление (A/52/3/Rev.1 и Add.1), глава IV.A, пункт 4.